



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 September 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункты 41, 123 и 124 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Бюджет по программам на двухгодичный период
2004–2005 годов

Предлагаемый бюджет по программам на
двухгодичный период 2006–2007 годов

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его возобновленной организационной и первой основной сессиях 2005 года

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад содержит подробную информацию о бюджетных потребностях, обусловленных резолюциями и решениями, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной и первой основной сессиях 2005 года. Дополнительные расходы, обусловленные принятием этих резолюций и решений, оцениваются в размере 4 143 300 долл. США, из которых расходы на сумму 3 571 300 долл. США могут быть покрыты за счет ресурсов, выделенных либо на двухгодичный период 2004–2005 годов, либо на двухгодичный период 2006–2007 годов. Остальные потребности в ассигнованиях на сумму 572 000 долл. США на двухгодичный период 2006–2007 годов подлежат покрытию в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется с целью информировать Генеральную Ассамблею о потребностях, обусловленных резолюциями и решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной и первой основной сессиях 2005 года.
2. Совет принял ряд резолюций и решений, в которых он поручил соответствующим функциональным комиссиям, постоянным комитетам или органам экспертов осуществить дополнительные мероприятия, включая проведение совещаний, помимо тех, ресурсы на осуществление которых были утверждены в бюджете по программам на 2004–2005 годы¹ или предусмотрены сметой в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов². В соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета до принятия этих резолюций и решений ему в надлежащих случаях представлялись заявления о последствиях для бюджета по программам. Информация о дополнительных потребностях, вытекающих из резолюций и решений Совета, приводится ниже.
3. Что касается дополнительных потребностей в конференционном обслуживании, то в каждом соответствующем случае Совету сообщалось об исчисленной на основе полного финансирования стоимости дополнительных услуг, которые планируется предоставить, и о всех возможностях покрытия потребностей за счет утвержденных ассигнований. С учетом этой информации Совету было указано, что чистые дополнительные ресурсы потребуются по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичные периоды 2004–2005 годов и 2006–2007 годов и по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Однако впоследствии было установлено, что предполагаемые дополнительные расходы в текущем двухгодичном периоде могут быть с большей долей вероятности покрыты за счет имеющихся ресурсов в пределах пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов. О размере фактических расходов, связанных с этими потребностями, будет сообщено Генеральной Ассамблее в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.
4. В своем докладе о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года (A/54/7/Add.2), Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам просил включать в будущие доклады по этому вопросу полную смету дополнительных потребностей с указанием расходов на конференционное обслуживание и не связанные с обслуживанием заседаний виды деятельности. В ответ на эту просьбу в приложении к настоящему докладу приводится информация о дополнительных потребностях, обусловленных принятыми Советом в 2005 году резолюциями и решениями, которые подлежат финансированию за счет имеющихся ассигнований, предусмотренных в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, и за счет дополнительных ассигнований к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

II. Дополнительные потребности, вытекающие из резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом

A. Резолюция 2005/5: Поддержка Бюро в подготовке к будущим сессиям Комиссии по устойчивому развитию

5. Согласно пунктам 1 и 2 постановляющей части резолюции 2005/5 Совет постановил:

а) что для эффективного выполнения членами Бюро своих функций необходимо рассмотреть вопрос об оказании членам Бюро из развивающихся стран и стран с переходной экономикой финансовой поддержки, в виде оплаты путевых расходов и суточных, за счет специальных внебюджетных взносов в Целевой фонд в поддержку работы Комиссии по устойчивому развитию;

б) что финансовая поддержка членов Бюро из развивающихся стран и стран с переходной экономикой должна покрывать участие в одном из заседаний Бюро, проводящихся за пределами Нью-Йорка, и в соответствующем региональном совещании по выполнению решений и других соответствующих совещаниях в регионе.

6. Мероприятия, которые предстоит осуществить, относятся к подпрограмме 4 «Устойчивое развитие» программы 7 «Экономические и социальные вопросы» двухгодичного плана по программам на период 2006–2007 годов и раздела 9 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

7. Резолюция 2005/5 не повлечет дополнительных расходов сверх объема ресурсов, испрашенного в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, который будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии. Однако для выполнения положений резолюции в рамках Целевого фонда в поддержку работы Комиссии по устойчивому развитию на оплату путевых расходов и суточных членов Бюро потребуется выделить ресурсы сметным объемом 126 400 долл. США.

B. Резолюция 2005/6: Финансовая поддержка для поездок представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой на будущие сессии Комиссии по устойчивому развитию

8. Согласно пункту 2 постановляющей части резолюции 2005/6 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее постановить, что поддержка участников из развивающихся стран с уделением приоритетного внимания наименее развитым странам, а также из стран с переходной экономикой может оказываться из Целевого фонда для поездок за счет средств, предназначенных на эти цели.

9. Мероприятия, которые предстоит осуществить, относятся к подпрограмме 4 «Устойчивое развитие» программы 7 «Экономические и социальные вопросы» двухгодичного плана по программам на период 2006–2007 годов и раз-

дела 9 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

10. Исходя из недавнего опыта предполагается, что такая финансовая поддержка будет состоять только в покрытии путевых расходов, но не суточных 100 представителям. Соответственно, согласно оценкам, для покрытия расходов в связи с участием в четырнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию (сессия по проведению обзора), в межправительственном совещании по подготовке к пятнадцатой сессии Комиссии и в пятнадцатой сессии (сессия по принятию программных решений), которые состоятся в двухгодичном периоде 2006–2007 годов, потребуется сумма в размере 1 500 000 долл. США.

11. Резолюция 2005/6 не повлечет дополнительных расходов сверх объема ресурсов, испрашенного в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, который будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии. Однако в рамках Целевого фонда в поддержку работы Комиссии по устойчивому развитию на оплату путевых расходов представителей развивающихся стран, участвующих в сессиях Комиссии по устойчивому развитию, потребуется выделить ресурсы сметным объемом 1 500 000 долл. США.

С. Резолюция 2005/29: Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии и предварительная повестка дня его шестой сессии

12. Согласно пунктам 4 и 5 постановляющей части резолюции 2005/29 Экономический и Социальный Совет постановил провести шестую сессию Форума с 13 по 24 февраля 2006 года в Нью-Йорке и постановил также, что на своей шестой сессии Форум должен рассмотреть вопрос о месте и сроках проведения своей седьмой сессии.

13. В 2006 году потребуются ассигнования на обслуживание в общей сложности 40 заседаний по четыре заседания в день (два утром и два днем) с устным переводом на всех шести языках. Потребности в документации оцениваются в 674 страницы предсессионных документов (через два интервала), 50 страниц сессионных документов и 32 страницы послесессионных документов на всех шести языках. Поскольку место и сроки проведения седьмой сессии будут определены Форумом на его шестой сессии в соответствии с принципом штаб-квартир, расходы на обслуживание седьмой сессии исчислены на основе потребностей в конференционном обслуживании для шестой сессии.

14. Место и сроки проведения шестой сессии будут указаны в проекте расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2006–2007 годов. Местом проведения седьмой сессии в проекте расписания будет указан Нью-Йорк в соответствии с принципом штаб-квартир и пунктом 15 резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета, в котором Совет просит Генерального секретаря включать в будущие предлагаемые бюджеты по программам Организации Объединенных Наций ассигнования на нужды Форума Организации Объединенных Наций по лесам и его секретариата.

15. Потребности в конференционном обслуживании шестой и седьмой сессий Форума Организации Объединенных Наций по лесам оцениваются в размере 1 303 500 долл. США на одну сессию на основе полного финансирования, что составляет в общей сложности 2 607 000 долл. США. Ассигнования на обслуживание этих сессий предусмотрены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.

D. Резолюция 2005/46: Специальная консультативная группа по Гаити

16. Согласно пунктам 3, 4 и 8 постановляющей части резолюции 2005/46 Совет:

а) постановил продлить мандат Консультативной группы до основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2006 года в целях внимательного отслеживания хода разработки долгосрочной стратегии развития Гаити и предоставления консультаций по ней в интересах содействия социально-экономическому подъему и стабильности, с уделением особого внимания необходимости обеспечения последовательности и непрерывности международной поддержки Гаити на основе долгосрочных приоритетов национального развития, с опорой на временную рамочную программу сотрудничества, подчеркивая необходимость не допускать частичного совпадения и дублирования усилий с существующими механизмами;

б) выразил признательность Генеральному секретарю за поддержку, оказанную Консультативной группе, и просил его продолжать надлежащим образом поддерживать деятельность этой Группы;

с) постановил провести обзор работы Консультативной группы на основной сессии 2006 года, с тем чтобы решить вопрос о том, продлевать ли ее мандат, на основе рассмотрения Советом доклада Консультативной группы и положения в Гаити на тот момент.

17. Поддержка, оказываемая Специальной консультативной группе, будет включать оплату путевых расходов, суточных и терминальных расходов для четырех членов Группы и одного сотрудника Департамента по экономическим и социальным вопросам, направляемых в миссию в Гаити в апреле 2006 года.

18. Потребности в ресурсах на проведение консультативной миссии оцениваются в 13 500 долл. США и покрывают путевые расходы, суточные и терминальные расходы (11 500 долл. США для четырех членов Консультативной группы и 2000 долл. США для одного сотрудника Департамента по экономическим и социальным вопросам). Эти ресурсы не предусмотрены в предлагаемом бюджете по программам на 2006–2007 годы. Был рассмотрен вопрос о возможном покрытии потребностей в размере 13 500 долл. США в рамках предлагаемой сметы по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы», предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и сделан вывод о том, что покрыть дополнительные расходы за счет имеющихся ресурсов не представляется возможным. **Эти потребности необходимо будет покрыть путем выделения Генеральной Ассамблеей дополнительных ассигнований.**

19. Предполагается, что требуемые расходы на конференционное обслуживание Консультативной группы будут крайне незначительными и поэтому могут быть покрыты в рамках ресурсов, выделенных по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.

Е. Решение 2005/217: Реформа деятельности в области прав человека, предложенная Генеральным секретарем

20. В своем решении 2005/217 Экономический и Социальный Совет:

а) принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 59/145 от 17 декабря 2004 года и 59/291 от 15 апреля 2005 года, в которых Ассамблея, среди прочего, просила Председателя Генеральной Ассамблеи продолжать проводить консультации со всеми государствами-членами в открытом, всеохватывающем и транспарентном формате в целях достижения самого широкого, по возможности, согласия по всем основным вопросам, касающимся пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, которое должно состояться в сентябре 2005 года, а также принимая к сведению решение 2005/116 Комиссии по правам человека, постановил просить Председателя Комиссии по правам человека организовать на шестьдесят первой сессии Комиссии неофициальные консультации открытого состава продолжительностью не более двух дней для рассмотрения рекомендаций в отношении деятельности в области прав человека, содержащихся в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех» (A/59/2005 и Corr.1 и Add.1–3), с тем чтобы внести вклад в предстоящие обсуждения предложенных реформ Организации Объединенных Наций на межправительственном уровне в Ассамблее;

б) с этой целью постановил также поручить Председателю Комиссии подготовить к 15 июня 2005 года краткий отчет об этих неофициальных консультациях, подлежащий препровождению Председателю Генеральной Ассамблеи через Председателя Экономического и Социального Совета.

21. Во исполнение этого решения потребуются следующие ассигнования на конференционное обслуживание на двухгодичный период 2004–2005 годов :

<i>В долл. США</i>	
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	55 900
Раздел 29Е. Административное обслуживание, Женева	1 400
Итого	57 300

22. Ассигнований на покрытие этих потребностей в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов не предусмотрено. Однако будет делаться все возможное для покрытия потребностей в рамках пересмотренных ассигнований на указанный двухгодичный период. О размере факти-

ческих расходов, связанных с этим видом деятельности, будет сообщено Генеральной Ассамблее в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

Е. Решение 2005/252: Совещание международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления

23. В своем решении 2005/252 Экономический и Социальный Совет постановил санкционировать проведение трехдневного совещания международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления с участием представителей системы Организации Объединенных Наций и трех членов Постоянного форума по вопросам коренных народов, предложил другим заинтересованным межправительственным организациям, экспертам от организаций коренных народов и заинтересованным государствам-членам также принять участие и просил представить доклад о проведении вышеупомянутого совещания Форуму на его пятой сессии в рамках специальной темы этой сессии.

24. На четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов его участникам было представлено устное заявление о последствиях для бюджета по программам проекта решения I, озаглавленного «Совещание международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления» (E/C.19/2005/L.11). В заявлении Секретариат, в частности, информировал участников Форума о том, что потребность в дополнительных ассигнованиях в размере 179 800 долл. США на цели конференционного обслуживания совещания международной группы экспертов, проведение которого санкционировано в проекте решения, будет рассмотрено в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211.

25. По окончании четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов Секретариат рассмотрел просьбу об обслуживании предлагаемого совещания и пришел к заключению, что в соответствии с установленной практикой конференционное обслуживание подобных совещаний, в соответствии с просьбой, будет обеспечиваться в пределах имеющихся ресурсов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.

Г. Решение 2005/255: Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

26. В своем решении 2005/255 Совет принял к сведению резолюцию 2005/2 Комиссии по правам человека и утвердил решение Комиссии учредить рабочую группу по использованию наемников как средству нарушения прав чело-

века и противодействия осуществлению права народов на самоопределение в составе пяти независимых экспертов — по одному от каждой региональной группы — для проведения межсессионных совещаний на период в три года в целях выполнения следующего мандата:

а) разработать и представить конкретные предложения о возможных новых стандартах, общих руководящих или основных принципах, способствующих дальнейшей защите прав человека, в частности права народов на самоопределение, в условиях противостояния существующим и возникающим угрозам со стороны наемников или связанной с наемниками деятельности;

б) запросить мнения правительств и межправительственных и неправительственных организаций и предложить им внести свой вклад в отношении вопросов, относящихся к ее мандату;

в) отслеживать использование наемников и связанную с наемниками деятельность во всех их формах и проявлениях в различных частях мира;

г) изучать и распознавать возникающие проблемы, проявления и тенденции, имеющие отношение к наемникам или связанной с наемниками деятельности, и их воздействие на права человека, в частности на право народов на самоопределение;

е) отслеживать и анализировать воздействие деятельности частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности на международном рынке, на осуществление прав человека, в частности права народов на самоопределение, и подготовить проект международных основных принципов поощрения уважения прав человека со стороны указанных компаний при осуществлении ими своей деятельности.

27. Совет также утвердил просьбу Комиссии к рабочей группе ежегодно представлять доклады Комиссии и Генеральной Ассамблее.

28. Для проведения предусмотренных мероприятий в связи с учреждением рабочей группы потребуются ассигнования на оплату консультативных услуг (15 000 долл. США в год или 45 000 долл. США на трехлетний мандатный период), путевых расходов и суточных экспертов (49 300 долл. США в год или 147 900 долл. США на трехлетний мандатный период) для участия в совещаниях группы и проведения ежегодных выездов на места, а также путевых расходов и суточных Председателя группы (13 300 долл. США в год или 39 900 долл. США на трехлетний мандатный период). Объем этих потребностей на основе полного финансирования по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов составляет 77 600 долл. США.

29. Для проведения совещаний рабочей группы потребуются дополнительные ежегодные ассигнования на конференционное обслуживание в течение пяти дней объемом 107 100 долл. США на двухгодичный период 2004–2005 годов со следующей разбивкой:

В долл. США

<i>В долл. США</i>	
Раздел 29Е. Административное обслуживание, Женева	3 300
Итого	107 100

30. Общий объем потребностей в конференционном обслуживании на трехлетний мандатный период составит 321 300 долл. США.

31. Ассигнований на покрытие требуемых путевых расходов членов рабочей группы и ее Председателя или соответствующих потребностей в консультативных услугах и конференционном обслуживании в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов не предусмотрено. Тем не менее будет сделано все возможное для покрытия потребностей в рамках пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов, и в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов Генеральной Ассамблее будет сообщено о размере фактических расходов, связанных с этим видом деятельности.

32. Ассигнований на оплату требуемых путевых расходов и потребностей в конференционном обслуживании рабочей группы в предлагаемом бюджете по программам на 2006–2007 годы не предусмотрено. Дополнительные потребности оцениваются в размере 155 200 долл. США по разделу 23 «Права человека», 207 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 6600 долл. США по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева».

Н. Решение 2005/256: Право на развитие

33. В своем решении 2005/256 Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/4 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить на один год мандат рабочей группы открытого состава, учрежденной в целях наблюдения за изменением ситуации и рассмотрения прогресса, достигнутого в деле поощрения и реализации права на развитие, и созвать до проведения шестьдесят второй сессии Комиссии седьмую сессию рабочей группы продолжительностью 10 рабочих дней, из которых 5 дней будут выделены целевой группе высокого уровня по вопросу о праве на развитие для проведения ее второго совещания заблаговременно до проведения сессии рабочей группы.

34. Для проведения пятидневного совещания целевой группы и пятидневной сессии рабочей группы потребуются ассигнования на конференционное обслуживание на двухгодичный период 2004–2005 годов со следующей разбивкой:

<i>В долл. США</i>	
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	341 600
Раздел 29Е. Административное обслуживание, Женева	6 600

В долл. США

Итого	348 200
--------------	----------------

35. Ассигнования в связи с продлением мандата рабочей группы и проведением совещания целевой группы высокого уровня и сессии рабочей группы предусмотрены в разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделе 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и в разделе 28Е «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. **Поэтому принятие резолюции не повлечет дополнительных потребностей в конференционном обслуживании.**

36. Для проведения предусмотренных мероприятий в связи с совещанием целевой группы потребуются ассигнования на оплату путевых расходов и суточных и подготовку четырех документов экспертов. Объем таких потребностей на основе полного финансирования составляет 89 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов. **Ассигнований на покрытие этих потребностей в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов не предусмотрено. Однако предполагается возможным покрыть эти расходы в рамках общего объема ресурсов, предусмотренного в бюджете по программам на указанный двухгодичный период по разделу 24.**

37. Ресурсы на оплату путевых расходов и суточных потребуются также в связи с подготовкой доклада Председателя целевой группы высокого уровня рабочей группе на ее сессии в начале 2006 года. Ассигнований на покрытие этих потребностей в предлагаемом бюджете по программам на 2006–2007 годы не предусмотрено. **Дополнительные потребности оцениваются в размере 6500 долл. США по разделу 23 «Права человека».**

I. Решение 2005/260: Последствия политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека

38. В своем решении 2005/260 Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/19 Комиссии по правам человека и одобрил решение Комиссии просить независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее доклад по вопросу о последствиях политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.

39. Совет одобрил также решение Комиссии просить Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь, в частности обеспечивать его персоналом и ресурсами, требующимися для выполнения его функций, а также содействовать его плодотворному участию в процессе осуществления решений Международной конференции по финансированию развития, включая многосторонние консультации, которые должны быть организованы в 2005 году, по вопросам, относящимся к его мандату.

40. В соответствии с решением Комиссии по правам человека для содействия подготовке доклада независимого эксперта предлагается созвать консультации экспертов продолжительностью три рабочих дня. Для этого потребуются ассигнования на конференционное обслуживание в рамках бюджета по программам на 2004–2005 годы со следующей разбивкой:

<i>В долл. США</i>	
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	82 600
Раздел 29Е. Административное обслуживание, Женева	1 900
Итого	84 500

41. **Хотя ассигнований для созыва консультаций экспертов продолжительностью три рабочих дня в бюджете не предусмотрено, предполагается возможным покрыть сметные расходы в рамках пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов. В контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов Генеральной Ассамблее будет сообщено о размере фактических расходов, связанных с этим видом деятельности.**

42. Кроме того, в связи с проведением консультаций экспертов потребуются ассигнования на оплату путевых расходов и суточных четырех экспертов (в том числе двух экспертов из стран-должников) и консультативных услуг. Общий размер таких потребностей составит 43 400 долл. США. **Ассигнований на эти виды деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов не предусмотрено. Однако предполагается возможным покрыть эти расходы в рамках общего объема ресурсов, предусмотренного в бюджете по программам на указанный двухгодичный период по разделу 24 «Права человека».**

43. В связи с проведением консультаций экспертов потребуются также ассигнования в размере 17 500 долл. США на оплату путевых расходов и суточных независимого эксперта, эксперта из Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и специальных докладчиков по экономическим, социальным и культурным правам. Их соответствующие мандаты относятся к категории деятельности постоянного характера, ассигнования на которую уже выделены в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов по разделу 24. **Поэтому никаких дополнительных ассигнований в этой связи не потребуется.**

44. Ресурсы на оплату путевых расходов и суточных, а также оказание временной помощи независимому эксперту составят в двухгодичном периоде 2004–2005 годов 21 900 долл. США по разделу 24. Мандат независимого эксперта относится к категории деятельности постоянного характера. Ассигнования на подобную деятельность уже выделены в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. **Поэтому никаких дополнительных ассигнований не потребуется.**

Ж. Решение 2005/273: Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия

45. В своем решении 2005/273 Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/69 Комиссии по правам человека и одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю относительно назначения специального представителя по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях первоначально на двухлетний период для осуществления мероприятий, изложенных в этой резолюции.

46. Совет также одобрил просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве со специальным представителем ежегодно созывать совещание со старшими должностными лицами компаний и экспертами из определенного сектора — такого, как фармацевтический, горнодобывающий или химический сектор — для рассмотрения в рамках мандата специального представителя, изложенного в пункте I постановляющей части резолюции, конкретных вопросов в области прав человека, с которыми сталкиваются эти сектора, с целью повышения уровня осведомленности и обмена оптимальными видами практики и представить доклад об итогах первого совещания Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

47. Общий объем расходов на деятельность специального представителя составит 39 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» в двухгодичном периоде 2004–2005 годов и 39 100 долл. США по разделу 23 «Права человека» в двухгодичном периоде 2006–2007 годов.

48. Мандат специального представителя относится к категории деятельности постоянного характера. Ассигнования на подобную деятельность уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в результате принятия этой резолюции не потребуется.

49. Для проведения совещания со старшими должностными лицами компаний потребуются ежегодные ассигнования на конференционное обслуживание со следующей разбивкой:

<i>(В долл. США)</i>	
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	44 300
Раздел 29Е/28Е. Административное обслуживание, Женева	1 400
Итого	45 700

50. Ассигнований для созыва совещания, испрашенного в пункте 5 резолюции, в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов не предусмотрено. **Однако будет делаться все возможное для покрытия потребностей в рамках пересмотренных ассигнований на указанный двухгодичный период. О размере фактических расходов, связанных с этим видом деятельности, будет сообщено Генеральной Ассамблее в контексте второго**

доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

51. Равным образом, в предлагаемом бюджете по программам на 2006–2007 годы не предусмотрено ассигнований на покрытие потребностей в конференционном обслуживании совещания, которое состоится в 2006 году. Дополнительные потребности оцениваются в размере 44 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 1400 долл. США по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева». **Эти дополнительные потребности необходимо будет покрыть путем выделения Генеральной Ассамблеей дополнительных ассигнований.**

52. Кроме того, по разделу 24 «Права человека» в двухгодичном периоде 2004–2005 годов в связи с проведением совещания потребуются ассигнования на оплату путевых расходов и суточных пяти экспертов в размере 25 500 долл. США. Ассигнований на покрытие этих потребностей не предусмотрено. Однако предполагается возможным покрыть эти расходы в рамках общего объема ресурсов, предусмотренного в бюджете по программам на указанный двухгодичный период по разделу 24. **Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.**

53. В 2006 году в связи с проведением совещания потребуются также ресурсы на оплату путевых расходов и суточных пяти экспертов. Ассигнований на покрытие этих потребностей в предлагаемом бюджете по программам на 2006–2007 годы не предусмотрено. Дополнительные потребности оцениваются в размере 25 500 долл. США по разделу 23 «Права человека». **Эти потребности необходимо будет покрыть путем выделения Генеральной Ассамблеей дополнительных ассигнований.**

К. Решение 2005/278: Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

54. В своем решении 2005/278 Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/79 Комиссии по правам человека и утвердил обращенную к Верховному комиссару по правам человека просьбу Комиссии назначить на двухлетний срок независимого эксперта по вопросам меньшинств со следующим мандатом:

а) поощрять осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе посредством консультаций с правительствами, принимая во внимание существующие международные стандарты и национальное законодательство, касающиеся меньшинств;

б) выявлять наилучшую практику и возможности для технического сотрудничества со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по просьбе правительств;

с) следовать гендерной перспективе в своей работе;

d) тесно сотрудничать, избегая при этом дублирования в работе, с соответствующими существующими органами, мандатами и механизмами Организации Объединенных Наций, а также региональными организациями;

e) принимать во внимание мнения неправительственных организаций по вопросам, касающимся их мандатов.

55. Совет утвердил также обращенную к независимому эксперту просьбу Комиссии представлять ежегодные доклады о своей деятельности Комиссии, включая рекомендации по поводу эффективных стратегий в интересах лучшего осуществления прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

56. Совет утвердил далее обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии предоставить все необходимые ресурсы за счет существующих бюджетных средств для эффективного выполнения мандата независимого эксперта.

57. Совет одобрил решение Комиссии внести поправку в мандат Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, предусмотрев проведение Рабочей группой одной сессии в год в течение трех рабочих дней подряд во время ежегодной сессии Подкомиссии при уделении основного внимания в ее работе интерактивному диалогу с соответствующими неправительственными организациями и концептуальной поддержке независимого эксперта, который будет участвовать в качестве наблюдателя, и диалогу с ним.

58. Общая стоимость мероприятий, предусмотренных этим решением, составляет на основе полного финансирования 78 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» в двухгодичном периоде 2004–2005 годов и 156 200 долл. США по разделу 23 «Права человека» в двухгодичном периоде 2006–2007 годов. Мандат независимого эксперта относится к категории деятельности постоянного характера. Ассигнования на подобную деятельность уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. **Поэтому никаких дополнительных ассигнований в результате принятия резолюции не потребуется.**

59. **Внесение поправки в мандат Рабочей группы, как предусмотрено в пункте 9 постановляющей части резолюции, высвободит сумму в размере 72 200 долл. США на выполнение других мандатов по разделу 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.**

60. Ассигнования на конференционное обслуживание, связанное с мандатом Рабочей группы, предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. **Поэтому принятие резолюции не повлечет**

62. Стоимость мероприятий, предусмотренных этим решением, составляет на основе полного финансирования 26 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. **Предполагается возможным покрыть эти расходы в рамках общего объема ресурсов, предусмотренного в бюджете по программам на**

объема ресурсов, предусмотренного в бюджете по программам на указанный двухгодичный период по разделу 2.

М. Решение 2005/286: Терроризм и права человека

63. В своем решении 2005/286 Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/107 Комиссии по правам человека и одобрил рекомендацию Комиссии издать в качестве публикации Организации Объединенных Наций в рамках Серии исследований по правам человека сведенную в один документ компиляцию всех докладов и документов, представленных к настоящему времени Специальным докладчиком по вопросу о терроризме и правах человека *Подкомиссии по поощрению и защите прав человека*.

64. Стоимость мероприятий, предусмотренных решением 2005/286, составит на основе полного финансирования 14 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» на 2004–2005 годы. Ассигнований на покрытие этих потребностей в бюджете по программам не предусмотрено. Однако предполагается возможным покрыть эти расходы в рамках общего объема ресурсов, предусмотренного в бюджете по программам на указанный двухгодичный период по разделу 24. **Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.**

Н. Решение 2005/289: Окончательный доклад в рамках исследования по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами

65. В своем решении 2005/289 Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/110 Комиссии по правам человека и одобрил рекомендацию Комиссии уполномочить Управление Верховного комиссара по правам человека провести в 2005 году семинар экспертов, на который будут приглашены представители коренных народов и правительств, а также Специальный докладчик Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, с целью дальнейшего рассмотрения и подробного обсуждения многочисленных политических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов, выделенных в исследовании по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами (E/CN.4/Sub.2/2004/30), а также в исследовании, озаглавленном «Коренные народы и их связь с землей» (E/CN.4/Sub.2/2001/21).

66. Для созыва семинара экспертов потребуются ассигнования в размере 55 200 долл. США на покрытие путевых расходов и суточных для участников семинара, в том числе Специального докладчика, и ассигнования на конференционное обслуживание в размере 57 000 долл. США. Предполагается, что расходы на общую сумму 112 200 долл. США будут покрыты за счет имеющихся внебюджетных ресурсов Управления Верховного комиссара по правам человека. **Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.**

67. Совет одобрил также рекомендацию Комиссии издать исследования в виде публикаций Организации Объединенных Наций в рамках *Серии исследований по правам человека*.

68. Все доклады Специального докладчика имеются в системе Официальной документации Организации Объединенных Наций, которая находится в свободном открытом доступе через Интернет. Доклады в печатном виде можно

получить в информационных центрах Организации Объединенных Наций и библиотеках во всем мире и в справочном бюро Управления Верховного комиссара по правам человека и его отделений на местах. **Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.**

О. Решение 2005/290: Повышение и усиление эффективности специальных процедур Комиссии по правам человека

69. В своем решении 2005/290 Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/113 Комиссии и одобрил решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать за счет имеющихся ресурсов в консультации с Бюро расширенного состава Комиссии в 2005 году семинар открытого состава в рамках усилий, направленных на повышение и усиление эффективности специальных процедур, а также представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении решения 2005/113.

70. Мероприятия, предусмотренные в связи с организацией семинара открытого состава, потребуют ассигнований по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов: а) для оплаты путевых расходов и суточных восьми участников, на которых распространяется действие специальных процедур, на общую сумму 43 800 долл. США и б) для покрытия расходов на связь и разных административных расходов в размере 1500 долл. США. Ассигнований на оплату путевых расходов и суточных и покрытие разных потребностей в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов не предусмотрено. Однако предполагается возможным покрыть эти расходы в рамках общего объема ресурсов, предусмотренного в бюджете по программам на указанный двухгодичный период по разделу 24 «Права человека». **Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.**

71. В процессе подготовки к семинару потребуются также ассигнования на оплату консультативных услуг в размере 15 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Предполагается возможным покрыть эти расходы в рамках общего объема внебюджетных ресурсов Управления Верховного комиссара по правам человека. **Поэтому никаких дополнительных ассигнований не требуется.**

Р. Решение 2005/292: Организация работы шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека

72. В своем решении 2005/292 Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2005/115 Комиссии по правам человека и разрешил для шестьдесят второй сессии Комиссии проведение шести дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета.

73. Совет также просил Председателя Комиссии на ее шестьдесят второй сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках обычно

отводимого для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые могут быть разрешены Советом, проводились лишь в случае абсолютной необходимости.

74. Стоимость конференционного обслуживания, предусмотренного решением 2005/292, составит на основе полного финансирования в 2006 году 169 400 долл. США со следующей разбивкой:

<i>В долл. США</i>	
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	162 800
Раздел 28Е. Административное обслуживание, Женева	6 600
Итого	169 400

75. **Ассигнований на конференционное обслуживание шести дополнительных заседаний в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов не предусмотрено. Поэтому Генеральной Ассамблее необходимо будет выделить дополнительные ассигнования в размере 162 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 6600 долл. США по разделу 28 Е «Административное обслуживание, Женева».**

Q. Решение 2005/295: Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него

76. В своем решении 2005/295 Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2005/62 Комиссии по правам человека и поддержал обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении его плана действий из пяти пунктов и о деятельности Специального советника по предупреждению геноцида, а также одобрил ее приглашение Специальному советнику выступить перед Комиссией на той же сессии и на шестьдесят третьей сессии по вопросу о ходе осуществления его обязанностей.

77. В связи с приглашением Специального советника выступить перед Комиссией на ее шестьдесят второй и шестьдесят третьей сессиях потребуются ресурсы на оплату путевых расходов и суточных. Ассигнований на покрытие этих потребностей в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов не предусмотрено. Объем этих потребностей на основе полного финансирования составляет 14 200 долл. США по разделу 23 «Права человека». **Эти потребности необходимо будет покрыть путем выделения Генеральной Ассамблеей дополнительных ассигнований.**

III. Общий объем потребностей

78. В результате принятия Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной и первой основной сессиях 2005 года резолю-

ций и решений возникнут потребности в ресурсах на общую сумму 4 143 300 долл. США, из которых 3 571 300 долл. США могут быть покрыты за счет имеющихся средств. В результате в дополнение к ресурсам, первоначально предложенным на двухгодичный период 2006–2007 годов, потребуется выделить ассигнования на оставшуюся сумму 572 000 долл. США, как показано в приведенной ниже таблице и в приложении.

Дополнительные потребности на двухгодичный период 2006–2007 годов

<i>В долл. США</i>	
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	414 700
Раздел 9. Экономические и социальные вопросы	13 500
Раздел 23. Права человека	129 200
Раздел 28Е. Административное обслуживание, Женева	14 600
Итого	572 000

IV. Резервный фонд

79. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, вытекающих из решений директивных органов и не предусмотренных в бюджете по программам. Согласно этим процедурам, если предлагаемые дополнительные расходы превышают объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующие мероприятия могут осуществляться только путем перераспределения ресурсов из низкоприоритетных областей деятельности или корректировки уже предусмотренных мероприятий. В противном случае осуществление таких дополнительных мероприятий должно откладываться на последующие двухгодичные периоды.

80. В таблице выше указано, что сверх объема ресурсов, первоначально предложенного на двухгодичный период 2006–2007 годов, потребуются чистые дополнительные ассигнования в размере 572 000 долл. США. На данном этапе невозможно определить такие мероприятия по разделам 2, 9, 23 и 28Е предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, которые можно было бы сократить, отложить, прекратить или скорректировать в течение этого двухгодичного периода для покрытия дополнительных потребностей в размере 572 000 долл. США.

V. Рекомендация

81. Итак, в связи с резолюциями и решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной и первой основной сессиях 2005 года, возникнут чистые потребности в ресурсах на двухгодичный период 2004–2005 годов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

(654 600 долл. США), разделу 24 «Права человека» (295 100 долл. США) и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» (14 600 долл. США) на общую сумму 964 300 долл. США, которые будут покрыты в рамках соответствующих разделов пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов.

82. Кроме того, в связи с резолюцией 2005/46 Экономического и Социального Совета и его решениями 2005/255, 2005/256, 2005/273, 2005/278, 2005/292 и 2005/295 в дополнение к ресурсам, первоначально предложенным на двухгодичный период 2006–2007 годов, возникнут чистые потребности в ресурсах в размере 572 000 долл. США по следующим разделам: разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (414 700 долл. США), разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» (13 500 долл. США), разделу 23 «Права человека» (129 200 долл. США) и разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» (14 600 долл. США).

83. Ассигнований для покрытия указанных дополнительных потребностей по разделам 2, 9, 23 и 28Е предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов не предусмотрено. Следовательно, сверх объема ресурсов, предложенного в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, испрашиваются чистые дополнительные ассигнования в размере 572 000 долл. США. Эти ассигнования будут покрываться за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2006–2007 годов.

Примечания

¹ Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов содержится в документах A/58/6 (Introduction), A/58/6 (Sects. 1–35), A/58/6 (Income sects. 1–3), A/58/6 (Sect. 14)/Rev.1, A/58/6/Corr.1 и A/58/6 (Sect. 3)/Corr.1 и 2.

² Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов содержится в документах A/60/6 (Introduction), A/60/6 (Sects. 1–35), A/60/6 (Income sects. 1–3) и A/60/6/Corr.1–3.

Приложение

Сводные потребности, возникшие в связи с резолюциями и решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной и первой основной сессиях 2005 года

(В тыс. долл. США)

		2004–2005 годы		2006–2007 годы	
		Требуемый объем расходов (покрываемых за счет имеющихся ресурсов) ^b	Испрашиваемый объем расходов	Покрывается за счет имеющихся ресурсов	Требуемый объем ассигнований
Раздел бюджета ^a					
Резолюции Экономического и Социального Совета					
2005/29	Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии и предварительная повестка дня его шестой сессии	2	–	2 607 000	2 607 000
2005/46	Специальная консультативная группа по Гаити	9	–	13 500	–
Решения Экономического и Социального Совета					
2005/217	Реформа деятельности в области прав человека, предложенная Генеральным секретарем	2 29E/28E	55 900 1 400	– –	– –
2005/255	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	2 24/23 29E/28E	103 800 77 600 3 300	207 600 155 200 6 600	– – –
2005/256	Право на развитие	2 24/23 29E/28E	341 600 89 300 6 600	– 6 500 –	– – –
2005/260	Последствия политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека	2 24/23 29E/28E	82 600 43 400 1 900	– – –	– – –
2005/273	Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия	2 24/23 29E/28E	44 300 25 500 1 400	44 300 25 500 1 400	– – –
2005/278	Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	24/23	–	(72 200)	–
2005/285	Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам	2	26 400		
2005/286	Терроризм и права человека	24/23	14 000		

			2004–2005 годы		2006–2007 годы	
Раздел бюджета ^a			Требуемый объем расходов (покрываемых за счет имеющихся ресурсов) ^b		Покрывается за счет имеющихся ресурсов	
			Испрашиваемый объем расходов		Требуемый объем ассигнований	
2005/290	Повышение и усиление эффективности специальных процедур Комиссии по правам человека	24/23	45 300			
2005/292	Организация работы шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека	2 29E/28E	–	162 800	–	162 800
			–	6 600	–	6 600
2005/295	Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него	24/23		14 200	–	14 200
Итого			964 300	3 179 000	2 607 000	572 000

^a Там, где указаны два номера разделов, первый относится к бюджету по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, а второй — к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

^b Сметные расходы на дополнительную деятельность, осуществление которой испрашено Комиссией по правам человека и которые относятся к категории постоянной деятельности, будут покрываться за счет утвержденных ассигнований; поэтому такие расходы в настоящем приложении не отражены.